

### *Esti dal*

Erdő mellett estvéledtem,  
Subám fejem alá tettem.  
Összettem két kezemet,  
Úgy kértem jó Istenemet:

Én Istenem, adjál szállást!  
Már meguntam a járkálást;  
A járkálást, a bujdosást,  
Az idegen földön lakást.

Adjon Isten jó éjszakát,  
Küldje hozzám szent angyalát:  
Bátorítsa szívünk álmát;  
Adjon Isten jó éjszakát!

### *Chant du soir*

La pénombre de la nuit m'a surpris près de la forêt;  
J'ai mis mon manteau sous ma tête,  
J'ai joint mes mains  
pour prier ainsi le Seigneur :

Oh, Seigneur, donne-moi un endroit pour dormir,  
Je suis las de vagabonder,  
D'errer et de me cacher,  
De vivre sur une terre étrangère.

Que le Seigneur me donne une bonne nuit,  
Qu'il m'envoie un saint ange,  
Qu'il provoque des rêves chéris,  
Qu'il nous donne une bonne nuit.